

# An toàn với ghế đi xe và ghế nâng

## Safety with Car Seats and Booster Seats

Car crashes are the main cause of accidental death and serious injury of children. Correctly using a car or booster seat can save your child's life.

Throughout the United States, there are laws that require car seat and booster seat use for children. Laws in most states require that parents or guardians use a:

- **Rear-facing car seat** for infants under 20 pounds and until at least 2 years old
- **Front-facing car seat** for children under 40 pounds and under 4 years old
- **Booster seat** for children under 80 pounds and under 8 years old

Car seat and booster seat laws may differ by state. When you are traveling with children, follow the laws of the state in which you are driving.

Tai nạn xe hơi là lý do chính làm trẻ em bị tử vong và thương tích nghiêm trọng. Dùng đúng ghế đi xe và ghế nâng có thể cứu mạng sống của con quý vị.

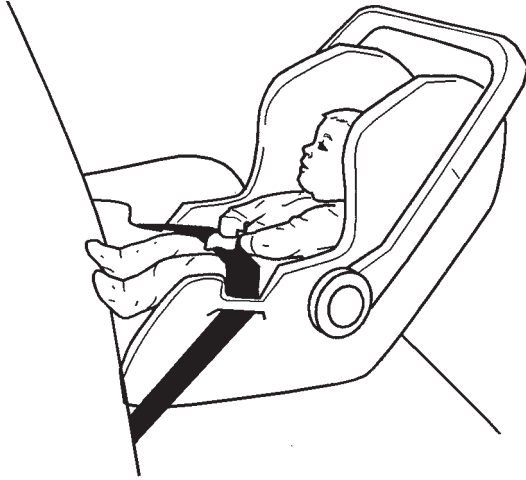
Khắp Hoa Kỳ, có luật lệ bắt buộc dùng ghế đi xe và ghế nâng cho trẻ em. Các luật lệ trong hầu hết các tiểu bang đòi hỏi cha mẹ hoặc người giám hộ phải dùng:

- **Ghế đi xe ngó về phía sau** cho em bé dưới 20 cân Anh và cho đến ít nhất là 2 tuổi
- **Ghế đi xe ngó về phía trước** cho trẻ em dưới 40 cân Anh (18 kg) đến dưới 4 tuổi
- **Ghế nâng** cho trẻ em dưới 80 cân Anh (36 kg) đến dưới 8 tuổi

Luật lệ cho ghế đi xe và ghế nâng có thể khác nhau theo tiểu bang. Khi du hành với trẻ em, hãy làm theo luật của tiểu bang mà quý vị đang lái xe.

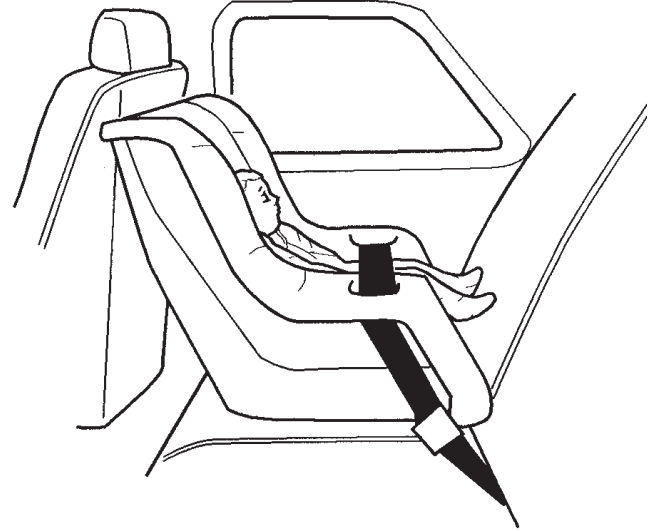
## Rear facing car seat

- Your child **must ride facing the rear in a car seat until at least 2 years old** or until they reach the height or weight limit on the car seat for rear facing use.



## Ghế đi xe nghó về phía sau

- Khi chở con đi xe hơi, em **phải ngồi trong ghế an toàn cho xe hơi quay mặt về phía sau cho đến khi em được ít nhất là 2 tuổi** hoặc cho đến khi em đạt được mức giới hạn của chiều cao hoặc cân nặng cho ghế an toàn cho xe hơi quay mặt về phía sau.



## Front facing car seat

- Children between 20 and 40 pounds and under 4 years old must ride in a car seat facing forward.
- Attach the car seat's tether strap to the tether anchors in the back seat of the car.

## Ghế đi xe nghó về phía trước

- Trẻ em từ 20 đến 40 cân Anh và dưới 4 tuổi phải ngồi ghế đi xe nghó về phía trước.
- Cột ghế đi xe vào đai an toàn thật chắc chắn ở ghế ngồi đằng sau xe.



## Booster seat

- Children under 80 pounds (4 to 8 years old) must ride in booster seats, which make the lap and shoulder belts fit correctly.

## Ghế nâng

- Trẻ em dưới 80 cân Anh (36 kg) (từ 4 đến 8 tuổi) phải dùng ghế nâng giúp cho đai an toàn nơi bụng và vai đúng kích cỡ hơn.



## Safety tips

Laws require that drivers and front-seat passengers wear a seat belt. Children must wear a seat belt and use a car seat when riding in vehicles.

- Children do not fit in seat belts until they are over 58 inches tall and their knees bend over the edge of the seat.
- The back seat is the safest place for children under 13 years old to ride.
- Never place a child in the front seat of a car or truck unless there is no other seat. Then be sure the **passenger air bag is turned off** and the seat is back as far as it can go.
- If a child is old enough to use an adult seat belt and must ride in the front seat, secure the child correctly in the lap and shoulder seat belt. Move the front seat as far back as you can from the dashboard.

## Mẹo vặt về an toàn

Luật lệ bắt buộc người lái xe và người hành khách ở hàng trước xe phải cột dây an toàn. Trẻ em phải cột dây an toàn và sử dụng ghế đi xe khi được chở trong xe hơi.

- Trẻ em không còn cột được dây an toàn cho đến khi em cao hơn 58 in-sơ và đầu gối cong dài hơn cạnh của ghế đi xe.
- Băng ghế sau là chỗ an toàn cho trẻ em dưới 13 tuổi khi đi xe.
- Không bao giờ đặt trẻ em ở băng ghế trước của xe hơi hoặc xe tải trừ khi không có chỗ khác. Sau đó, nhớ bảo đảm là tắt nút **bao hơi bên ghế hành khách** và đẩy ghế về phía sau càng xa càng tốt.
- Nếu trẻ em đủ lớn để dùng đai an toàn dành cho người lớn và phải ngồi ở ghế trước, dùng đai an toàn ngang bụng và ngang vai buộc chặt trẻ em đúng cách và đẩy ghế trước về phía sau càng xa càng tốt.

## Car seats

- Not all car seats fit in all vehicles. When installed correctly, the car seat should not move more than one inch from side to side.
- Attend a car seat safety check in your community. These may be offered by your local health department.
- Keep harness straps snug and fasten the harness clip at armpit level. Harness straps should be at or below the shoulder level.
- When using a rear-facing infant seat, recline the car seat to keep the baby's head from dropping forward. Put the infant car seat carrying handle down.
- Infants and children should not wear heavy coats under the straps of the car seat's harness. If extra warmth is needed, use a blanket over the seat.

If your child has special needs, talk to your doctor about the safest way to travel with your child.

## Ghế đi xe

- Không phải tất cả các ghế an toàn đều lắp vừa cho tất cả các xe hơi. Khi lắp đúng, thì không thể di chuyển ghế an toàn nhiều hơn một in-sơ (2.5 cm) qua lại sang hai bên.
- Tham gia buổi kiểm tra an toàn cho ghế đi xe trong cộng đồng quý vị. Ban sức khỏe địa phương có thể cung cấp việc này.
- Siết dây đai vừa đủ và cài chặt đầu nổi dây đai ở ngang nách. Dây đai phải ở ngang hoặc dưới vai.
- Khi dùng ghế trẻ sơ sinh hướng về phía sau, dựa ngửa ghế an toàn để giữ đầu em bé khỏi gật xuống phía trước. Gập tay cầm của ghế an toàn xuống.
- Em bé và trẻ em không nên mặc áo khoác ngoài quá dày khi cột dây an toàn thêm của ghế đi xe. Nếu cần ấm thêm, dùng mền để che ghế lại.

Nếu con quý vị có nhu cầu đặc biệt, hãy nói chuyện với bác sĩ của quý vị về phương cách an toàn nhất để du hành với trẻ.